

Josef Gabriel

RHEINBERGER

Der Stern von Bethlehem op. 164

The Star of Bethlehem

Weihnachtskantate / Christmas Cantata

Soli (SB) e Coro (SATB)

2 Flauti, 2 Oboi, Corno inglese, 2 Clarinetti, 2 Fagotti

2 Corni, 2 Trombe, 3 Tromboni, Timpani

2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso, Arpa ed Organo

Text: Fanny von Hoffnaaß

vorgelegt von / edited by
Harald Wanger

Revidierter Reprint der Erstausgabe Leipzig 1892
Revised reprint of the first edition Leipzig 1892

Sämtliche Werke · Complete Works

Partitur / Full score



Carus 50.164

Inhalt / Contents

Vorwort	III
1. Erwartung (Chor) Expectation	3
2. Die Hirten. Pastorale (Sopran solo und Chor) The Shepherds	27
3. Erscheinung des Engels (Sopran solo und Chor) The Appearance of the Angel	56
4. Bethlehem (Baß solo) Bethlehem	64
5. Die Hirten an der Krippe (Chor) The Shepherds at the Manger	69
6. Der Stern (Chor) The Star	90
7. Anbetung der Weisen (Tenor, Bariton und Baß solo oder kleiner Chor) Adoration of the Wise-Men	122
8. Maria an der Krippe (Sopran solo) Mary at the Manger	137
9. Erfüllung (Chor) Fulfillment	152
Biographie und Biographische Übersicht	173
Text	174

Revidierter Reprint des Notentextes der Erstausgabe, Leipzig 1891, mit freundlicher Genehmigung des Originalverlags Robert Forberg, Bonn-Bad Godesberg.
Einzelausgabe aus: Rheinberger, Sämtliche Werke, Band 10. Für den Kritischen Bericht verweisen wir auf diesen Band.

Revised reprint of the first edition, Leipzig 1891, with kind permission of Robert Forberg, Bonn-Bad Godesberg.
Separate edition from Volume 10 of the Rheinberger Complete Edition. For the Critical Report please refer to this Volume.

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:

Sämtliche Werke, Bd. 10, Leinen (Carus 50.210),

Partitur (Carus 50.164), Studienpartitur (Carus 50.164/07),

Paul-Gerhard Nohl: Libretto und Kommentierung des Textes aus theologischer Sicht (Carus 50.164/08),

Klavierauszug (Carus 50.164/03), Chorpartitur (Carus 50.164/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 50.164/19).

Eine CD-Einspielung mit dem Chor des Bayerischen Rundfunks und dem Sinfonie-Orchester Graunke unter der Leitung von Robert Heger ist erhältlich (Carus 83.111).

The following performance material is available for this work:

Complete Edition, Volume 10, cloth bound (Carus 50.210),

full score (Carus 50.164), study score (Carus 50.164/07), vocal score (Carus 50.164/03),

choral score (Carus 50.164/05), complete orchestral material (Carus 50.164/19).

Available on CD with the Chor des Bayerischen Rundfunks and the Symphonie-Orchester Graunke, conducted by Robert Heger (Carus 83.111).

Zu diesem Werk ist **carus** music, die Chor-App, erhältlich. Sie enthält die Noten, eine Einspielung des Werkes und einen Coach zum Üben der eigenen Chorstimme. www.carus-music.com

For this work **carus** music, the choir app, is available. In addition to the score and a recording, the app offers a coach to learn the choral parts. www.carus-music.com

Vorwort

Im Jahre 1851 war der aus Vaduz (Liechtenstein) stammende Josef Gabriel Rheinberger im Alter von erst zwölf Jahren nach München gekommen, um am Hauserschen Konservatorium Musik zu studieren. Es war für ihn ein schicksalhafter Schritt, denn München wurde zu seiner zweiten Heimat, die er bis zu seinem Tode im Jahr 1901 nicht mehr verließ. Die Fortschritte des jungen Eleven waren so groß, daß er schon bald Organistendienste an St. Ludwig und St. Michael versehen konnte. Auch als Komponist wurde er schon früh bekannt. Im Alter von 20 Jahren erhielt er eine Stelle als Klavierlehrer im selben Institut, in das er acht Jahre zuvor als Schüler eingetreten war, und ein Jahr später trat er „die durch Austritt... erledigte Lehrstelle für Composition, Contrapunkt, Harmonielehre und Geschichte der Musik“¹ an. Nachdem sich durch diese Anstellungen die wirtschaftlichen Verhältnisse günstig gestalteten, und sich Rheinberger auch unter den jungen Komponisten bereits einen guten Namen erworben hatte, teilte er am 3. April 1867 seinem Bruder David in Vaduz mit: „Du wirst durch den lieben Vater von meinem Entschluß, mich zu verheiraten gehört haben und wirst Dich mit den anderen Geschwistern darüber freuen, denn Fanny ist eine in jeder Beziehung ausgezeichnete Frau, die ich eben so hoch achte, als ich sie liebe.“² Die Hochzeit mit der um sieben Jahre älteren, verwitweten Fanny (Franziska) von Hoffnaab³, geb. Jägerhuber (1832–1892) fand am 24. April desselben Jahres statt. Als lokal bekannte Dichterin hat sie immer wieder Texte zur Vertonung für ihren Gatten geschrieben. „Diese merkwürdige Frau dichtet, zeichnet, singt, spielt Klavier, komponiert auch gelegentlich. Sie sucht nach alten Volksmelodien in der Staatsbibliothek, sie hat Latein, Spanisch, Italienisch, Französisch und Englisch studiert, schreibt Texte für Oratorien, Chöre, Opern, Lieder, stickt Paramente nach alten Kirchenmustern...“⁴

Vermutlich gegen Ende des Jahres 1889 schrieb sie einen neunteiligen Gedichtzyklus unter dem Titel „Der Stern von Bethlehem“, der von Anfang an zur Vertonung durch ihren Gatten bestimmt war, wie der Untertitel „Eine Weihnachtskantate“ deutlich macht. Mit den naiven Texten und einer Sprache, die „ungefeilt und zuweilen beinahe einfältig“⁵ anmutet, ist es der Verfasserin gelungen, Stimmung und Wärme einer alpenländischen Weihnacht einzufangen und damit den Komponisten zu einem seiner persönlichsten Werke zu inspirieren. Sprachliche und inhaltliche Peinlichkeiten, wie sie etwa in früheren Dichtungen Fannys festgestellt werden können, sind in diesem Werk kaum vorhanden. In einem Ton und in Bildern, die an die Volkstümlichkeit bayerischer Weihnachtskrippen erinnern, wird in freier Deutung die Geschichte der Geburt Christi nach den Evangelisten Lukas und Matthäus erzählt.

Rheinbergers Weihnachtskantate „Der Stern von Bethlehem“ für Chor, Soli und Orchester ist das letzte oratorische Werk,

dem der Komponist einen Text seiner Gemahlin zugrunde gelegt hat. (Auf dem Titelblatt des Klavierauszuges findet sich die Besetzungsangabe „für Orchester oder Pianoforte“. Hierbei handelt es sich um einen Zusatz des Verlegers, der nicht auf den Komponisten zurückgeht.) Sieht man von der 1891 entstandenen Messe in C-Dur für Soli, Chor und Orchester, op. 169, ab, so ist „Der Stern von Bethlehem“ das letzte große Vokalwerk Rheinbergers überhaupt.

Josef Rheinbergers Weihnachtskantate ist in der Zeit von Januar bis Mitte Juni 1890 entstanden. Unmittelbar nach der Fertigstellung des Textes durch seine Gattin muß er mit der Komposition begonnen haben, denn bereits am 22. Januar 1890 lag der 1. Chor, „Erwartung“, fertig vor⁶. Trotzdem dauerte es eine für die Arbeitsweise des Komponisten unverhältnismäßig lange Zeit, bis das ganze Werk vollendet war. Für das Thema des 2. Satzes „Die Hirten“, hat Rheinberger ein Selbstzitat verwendet. Das pastorale Motiv stammt aus dem 2. Satz („Intermezzo“) der 1876 entstandenen Orgelsonate Nr. 4 in a-moll, op. 98. Der Komponist scheint eine besondere Vorliebe für dieses Thema gehabt zu haben, denn schon 1888 hat er dieses „Intermezzo“ als „Andante pastorale“ für Oboe und Orgel bearbeitet.

Hans-Josef Irmen hat die Kompositionsdaten der einzelnen Teile des Werkes zusammengestellt⁷. Rheinberger hat in seiner Partiturreinschrift die einzelnen Sätze nach ihrer Vollendung datiert; diese Datierung nennen wir nachstehend. Die zeitlichen Divergenzen ergeben sich daraus, daß der Komponist zunächst die einzelnen Sätze skizzierte⁸, gleichzeitig aber auch an der Reinschrift seines Werkes arbeitete⁹. Damit ergibt sich folgender Zeitplan:

¹ Anstellungsvertrag vom 12.5.1860 (in: Josef Gabriel Rheinberger – *Briefe und Dokumente seines Lebens* hrsg. von Harald Wanger und Hans-Josef Irmen, Band II, Vaduz 1982, S. 4 f.)

² Brief an David Rheinberger vom 3.4.1867 (a. a. O. S. 77 f.)

³ Fanny Rheinberger verwendet die Schreibweisen „Hoffnaab“ und „Hoffnaass“.

⁴ Jodocus Perger *Aus Rheinbergers Leben und Schaffen* in: „Die Musik“ Jg. 1905/06, Heft 22.

⁵ Hans-Josef Irmen im Beiheft zur Schallplatte „Josef Rheinberger – ‚Der Stern von Bethlehem‘ op. 164“ – Electrola SME 91759 (1968), oder Carus CD 83.111 (1988).

⁶ Datierung nach Hans-Josef Irmen *Thematisches Verzeichnis der musikalischen Werke Gabriel Josef Rheinbergers*, Regensburg 1974, S. 396.

⁷ s. Anm. 6

⁸ Bayerische Staatsbibliothek München, Skb. 4, S. 184–189 und S. 197–202.

⁹ In seiner Reinschrift faßt Rheinberger die Sätze 3 und 4 zusammen, so daß er nur 8 Teile erhält. Im Erstdruck stehen (wie auch in Fannys Manuskript) „Erscheinung des Engels“ (Nr. 3) und „Bethlehem“ (Nr. 4) als separate Nummern. Diese Einteilung wurde für die Neuausgabe beibehalten.

1. „Erwartung“, Chor, komp. 22.1.1890
2. „Die Hirten“, (Pastorale), Sopran-Solo, Chor, komp. 8.2.1890
3. „Erscheinung des Engels“, Sopran-Solo, Chor, in der Reinschrift zusammengefaßt mit:
4. „Bethlehem“, Baß-Solo, komp. Februar 1890
5. „Die Hirten an der Krippe“, Chor, komp. 2.3.1890 (Reinschrift: 4. „Anbetung der Hirten“, 29.4.90)
6. „Der Stern“, Chor, komp. 26.3.1890 (Reinschrift: 5. „Die hl. drei Könige“, 29.5.90)
7. „Anbetung der Weisen“, Tenor-, Bariton- und Baß-Solo oder kleiner Chor, komp. 30.5.1890 (Reinschrift: 6. „Terzett der Könige“, ohne Datum)
8. „Maria“, Sopran-Solo, komp. 7.6.1890 (Reinschrift: 7. „Maria an der Krippe“, 8.6.90)
9. „Erfüllung“, Chor, komp. 9.6.1890 (Reinschrift: 8. „Erfüllung“, 14.6.90)¹⁰

1891 erschien „Der Stern von Bethlehem“ in Partitur, Chor- und Orchesterstimmen im Musikverlag Rob. Forberg in Leipzig. Die englische Übersetzung hatte Mrs. John P. Morgan, New York, besorgt. Obwohl der Klavierauszug des Komponisten schon am 3. Juli 1890 im Manuskript vorlag¹¹, erschien er aus unbekanntenen Gründen erst im Dezember 1892¹².

Josef Rheinberger konnte sich nie entschließen, einer Aufführung seiner Weihnachtskantate „Der Stern von Bethlehem“ beizuwohnen. Dies hängt mit dem Tod seiner Gemahlin am 31. Dezember 1892 zusammen, dem lange Wochen der Krankheit und zeitweiser geistiger Verwirrung vorausgegangen waren. In bewegenden Worten schildert Rheinberger später in einem am 24. und 25. Dezember 1900 geschriebenen Brief an Henriette Hecker¹³ den schmerzlichen Abschied von seiner Frau. Dieser Brief vermag das gebrochene Verhältnis des Komponisten zu seinem Werk erklären: „Vor mir liegt ein in weißes Pergament gebundenes Buch mit einem goldenen Stern. Es ist der Clavierauszug meines ‚Stern von Bethlehem‘, zu dem Fanny den Text gedichtet – schon schwer krank (an Herzwassersucht, denn geistig war sie damals wieder normal) erwartete sie sehnsüchtig die Druckbogen, die noch rechtzeitig in dieser von ihr gewünschten Form ihr am Christabend auf das Bett gelegt werden konnten. Dazu hatten die barmherzige Schwester und Olga¹⁴ ein kleines Christbäumchen auf dem Nachttischchen aufgestellt und angezündet und ich mußte ihr im Nebenzimmer den ‚Hirtenchor‘ und die ‚Vision Maria‘ (die sie besonders liebte) leise vorspielen, wobei sie in dem Clavierauszug mitlas. (Wir hatten an diesem Abend ihren Tod erwartet, es dauerte aber zur Verwunderung des Arztes noch 6 Tage) dann zeigte sie matt lächelnd auf den Stern und sagte zu mir: ‚Den werd‘ ich jetzt bald sehen, bald – bald!‘ Sie drückte das Buch an die Brust und schlief vor Schwäche ein und Olga trug weinend das Christbäumchen aus dem Zimmer. Das war mein Weihnachtsabend 1892. Es fiel mir dies Alles so ein, da ich eben einen Brief von einem Musikdirektor in Luzern¹⁵ erhielt, der mir über die zweimalige Aufführung des Werkes berichtete, das anzuhören ich mich bisher noch nicht entschließen konnte.“

Und an anderer Stelle desselben Briefes heißt es:
„Bei meiner gewöhnlichen Schlaflosigkeit vernahm ich wieder

das mitternächtliche Festgeläute; in meiner regen Fantasie hörte ich viel hundertstimmig den Chor aus meinem ‚Stern von Bethlehem‘: ‚Ehre sei Gott in der Höhe und Friede den Menschen auf Erden, die eines guten Willens sind.‘“¹⁶

Wie der Musikwissenschaftler Theodor Kroyer meint, hat Fanny Rheinberger mit keinem anderen ihrer Werke „dem Musiker tiefer ans Herz gegriffen“¹⁷. Dadurch entstand innerhalb von Rheinbergers Schaffen eine Komposition eigener Prägung, die auch durch meisterhafte Satzkunst und innere musikalische Geschlossenheit beeindruckt. Mit oft einfachsten Mitteln erreicht der Komponist Stimmungen, die in dieser Art in anderen seiner Werke nur selten anzutreffen sind. Es ist zu wünschen, daß die neue Ausgabe des „Stern von Bethlehem“ ihren Zweck erfüllt, indem sie dieses Werk, dessen Schönheit seinem Schöpfer durch tragische Umstände verdunkelt war, einer unverdienten Vergessenheit zu entreißen vermag.

Schaan, Mai 1987

Harald Wanger

¹⁰ Bayerische Staatsbibliothek München, Mbs. Mus. ms. 4634/1

¹¹ Bayerische Staatsbibliothek München, Mbs. Mus. ms. 4634/2

¹² vgl. Brief an Henriette Hecker vom 24.12.1900 in: Josef Gabriel Rheinberger – *Briefe und Dokumente seines Lebens* hrsg. von Harald Wanger und Hans-Josef Irmen, Band VIII (Vaduz 1987), S. 123 f. (Die entsprechende Stelle ist in diesem Vorwort weiter unten angeführt.)

¹³ s. Anm. 12

¹⁴ Rheinbergers Nichte aus Vaduz, die zeitweise seinen Haushalt in München führte.

¹⁵ Franz Josef Breitenbach, Stiftskapellmeister in Luzern, hat immer wieder Werke Rheinbergers in der Stiftskirche St. Leodegar in Luzern aufgeführt.

¹⁶ s. Anm. 12

¹⁷ Theodor Kroyer, *Joseph Rheinberger, Regensburg und Rom 1916*, S. 197.

Der Stern von Bethlehem – The Star of Bethlehem

1. Erwartung – Expectation

Chor

Josef Gabriel Rheinberger
1839–1901

Molto moderato. $\text{♩} = 66.$

Flöten.

Oboen.

Clarinetten in A.

Fagotte.

Hörner in E.

Trompeten in D.

3 Posaunen.

Pauken E. A.

Harfe.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Cello.

Bass.

This image shows a page of musical notation for Carus 50.164. The score is written for multiple instruments, including strings and piano. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The music is divided into two systems, each starting with a measure number '8'. The first system contains five staves, and the second system contains six staves. Dynamics such as *p* (piano), *f* (forte), and *mf* (mezzo-forte) are indicated throughout the score. A large, stylized watermark reading 'CARUS' is overlaid on the page.

14

dim. *p* *dolce* *p*

dim. *p* *p*

dim. *p* *p*

f *p* *p*

14

p dolce

Die Er - de schweigt.
The earth is still. —

p

Die
The

p

Die
p

The

fp *p*

dim. *p*

dim. *p*

20

mf

p

mf

p

pp

pp

20

pp

mf

Es leuch - ten Ster - ne, sie grü - ssen klar, sie grü - ssen klar aus himmlischer Fer - ne.

Er - de schweigt. *pp* *bril* *gleam-ing, In greet-ing pure, in greet-ing pure, From far heavn stream-ing.*

earth is still. *mf*

Er - den ten Ster - ne, sie grü - ssen klar, sie grü - ssen klar aus himmlischer Fer - ne.

ca *pp* *mf* still. *Th* brightly gleam-ing, In greet-ing pure, in greet-ing pure, From far heavn stream-ing.

p *senza sord.*

p *senza sord.*

p *senza sord.*

p *cresc.*

p *cresc.*

p

First system of musical notation, measures 1-4. It features vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include *f*, *dim.*, and *mf*.

Second system of musical notation, measures 5-8. It includes vocal staves with lyrics in German and English, and piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*.

ah - nendem Zug die Lüf-te we - - - hen, mit
 Fore - bod - ing-ly winds are lightly sway - - ing, fore -

Ü-ber Meer, Hö - hen mit ah - nendem Zug die Lüf-te we - - - hen, mit
 O-ver and sea, Val- pan - tain stray - ing, Fore - bod - ing-ly winds are lightly sway - - ing, fore -

Third system of musical notation, measures 9-12. It includes piano accompaniment for the right and left hands. Dynamics include *p* and *sf*.

ah - nen-dem Zug die Lüf-te - - - hen. Ob verblüht die Blümlein lie - gen, es
 bod - ing-ly winds - - - ing. Though withered now the flow'rs are ly - ing, With
 ah - nen-dem Lüf-te - - - hen. Ob auch verblüht die Blümlein lie - gen, es
 bod - ing-ly winds - - - ing. Though withered now the flow'rs are ly - ing, With

43

p *f* *p* *p dolce*

43

möch-te ihr Duft die Star - - gen. Un - - - sichtbar schwebt
 their fragrance èen the air d - - - ing. Hor' - - - ring un - seen

möch-te ... die ... gen. Un - sichtbar
 their fra ... en the chi ... air de - fy - - ing. Hor' - ring un -

f *sf* *p* *p*

f *sf* *fp* *sf* *p*

f *sf* *fp* *f* *fp*

48

48

mf

f

mf

pp

48

durch die nächt - li - che an - de nach so nach so
thro' the night's dark m - ing, af - ter long, af - ter long,

durch die li - che a - de nach so ban - - - ger Zeit,
thro' the night darkness n - ing, af - - ter long, anx - - - ious fears,
cresc.

sch durch die nächt - de nach so ban - ger Zeit,
sch thro' the night darkness gleam - ing, af - - ter anx - ious fears,
cresc.

mf

cresc.

p

sempre p

54

mf *sf* *p dolce*

54

mf
Von
From

Thu, Er - de, dich auf!
Earth, o - pen thee wide!

- de, dich auf!
o - pen thee wide!

mf *sf* *mf*

58

p

mf cresc.

p cresc.

p

f

cresc.

p

cresc.

58

dolce

O - ben kommt's
Heav'n it comes,

p

w thau - en - der Re gen, thu', Er - de, dich auf, thu'

mf

kommt's
comes,

p

As soft rain car - ess - ing, Earth, o - pen thee wide, Earth,

mf

kommt's
comes,

p

wie thau - en - der Re - gen, thu', Er - de, dich auf, thu'

mf

Heav'n it comes, As soft rain car - ess - ing, Earth, o - pen thee wide, Earth,

p dolce

pp

pp

pp pizz. arco

pp

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

f

f

cresc.

f

cresc.

f

62

f *p* *p*

Er - - de, dich auf dem heili-schen Se - en. Ü - ber Strom und Meer,

f *pp*

o - pen thee To hea - ven - ly bless - ing. O - ver stream and sea

f *pp*

E - - n - - schen Se - gen. Ü - ber Strom und Meer,

pp

open thee wide To hea - ven - ly bless - ing. O - ver stream and sea

p *pp* *pp*

70

p *f* *cresc.*

70

we - hen. Un - sicht - bar schwebt durch die nä - ch - li - che Stun - de nach so banger Zeit, nach so ban - ger
 sway - ing. Un - si - chen Thro' the night's darkness gleam - ing Af - ter anxious fears, af - ter anx - ious
 durch die nächt - li - che Stun - de nach so banger Zeit, nach so ban - ger
 Thro' the night's darkness gleam - ing Af - ter anxious fears, af - ter anx - ious

p *f* *cresc.* *sf*

77

ff

a 2.
f

ff

ff

ff

ff

ff

Harp.

77

O - ben kom
Heu

f

Von O - ben kommt's, wie
From Heav'n it comes, as

Thu', Er - de, dich auf!
f

Von
From

Earth, o - pen thee wide!

ff

3 *3*

80

ff

f

ff

D. A.

80

ff

thau - en - der Re - gen, wie thau - en - der Re - gen. Thu' *ff*
soft rain car - ess - ing. *f* *ess - ing.* Earth, *ff*

Von O - ben kommt's, wie thau - en - der Re - gen. Thu' *ff*
 From Heav'n it comes, as soft rain car - ess - ing. Earth, *ff*

O - ben kommt's, wie thau - en - der Re - gen, wie thau - en - der Re - gen. Thu' *ff*
 Heav'n comes, as soft rain car - ess - ing, as soft rain car - ess - ing. Earth, *ff*

O - ben kommt's, wie thau - en - der Re - gen, wie thau - en - der Re - gen. Earth, *ff*

marc.

marc.

84

Er - - - de, üich
o - - - pen the

mf *p*

84

Er - de. üich
o - pen ce

ff *mf* *pp*

wide!

Von O - ben, von
pp
From Hea - ven, from

ff *mf* *dim.*

88

88

p

p

p

pp

pp

Harfe

88

pp

Von O - - - - - ben kommts wie thau - en - der

pp

it comes, as soft rain car -

pp

O - - - - - u kommt's wie thau - - - - - en - der Re - - - - - gen,

Heav'n as soft rain car - - - - - ess - - - - - ing

pizz.

mf

pizz.

mf

pizz.

mf 3

pizz.

mf 3

arco

pp

pp

91

Re - - gen, thu, Er - de, dich auf, thu, Er - de, dich
 es Earth, o - pen thee wide, earth, o - pen thee
 wie au - - en - der Re - - gen, thu dich auf, thu, Er - de, dich
 soft rain car - ess - - ing, o - pen wide, earth, o - pen thee

arco mf f
 arco mf f
 arco mf f

pp cresc. f
 pp cresc. f

This musical score is for the piece "Carus 50.164". It consists of two systems of staves. The first system includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The second system includes two vocal staves and two piano accompaniment staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The score begins at measure 99. The vocal parts have lyrics: "Se - - - - - gen. - - - - -", "bless - - - - - ing.", and "bless - - - - - ing.". The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. A large, stylized watermark "CARUS" is overlaid on the score.

2. Die Hirten – The Shepherds

Pastorale, Sopransolo und Chor

Allegretto. ♩ = 104.

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts from top to bottom:

- Flöte.** (Flute): Solo. *dolce*. Features a melodic line with grace notes and slurs.
- Clarinetten in B.** (Clarinets in B): Resting.
- Englisch Horn.** (English Horn): *dolce*. Features a melodic line with grace notes and slurs.
- Fagotte.** (Bassoons): Resting.
- Hörner in F.** (Horns in F): *pp*. Features a sustained harmonic line.
- Pauken in C. E.** (Timpani in C, E): Resting.
- Harfe.** (Harp): *pp*. Features a sustained harmonic line.
- Sopran.** (Soprano): Resting.
- Alt.** (Alto): Resting.
- Tenor.** (Tenor): Resting.
- Bass.** (Bass): Resting.
- Violino I.** (Violin I): *pizz.*. Features a rhythmic accompaniment.
- Violino II.** (Violin II): *pizz.*. Features a rhythmic accompaniment.
- Viola.** (Viola): *pizz.*. Features a rhythmic accompaniment.
- Cello.** (Cello): *pizz.*. Features a rhythmic accompaniment.
- Bass.** (Double Bass): Resting.

A large, stylized watermark 'CARUS' is overlaid diagonally across the vocal and string sections.

The image displays a musical score for a piece titled "Carus". The score is arranged in two systems of staves. The first system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The second system includes a piano accompaniment (treble and bass clefs). The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. Dynamics include *più f*, *p*, *mf*, and *f*. A large, stylized watermark "Carus" is overlaid across the center of the page. The score begins with a measure marked with a small "8" in the top left corner. The piano part features a prominent triplet in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The vocal line consists of a melodic line with some rests. The score concludes with a *pizz.* (pizzicato) marking in the piano part.

16

Musical score for measures 16-20. The score consists of five systems of staves. The first system has a treble clef staff with a *sf* dynamic. The second system has a treble clef staff with *f* and *dim.* dynamics. The third system has a treble clef staff with *mf* dynamics. The fourth system has a treble clef staff with *sf* and *mf* dynamics, and a bass clef staff with *mf* and *p* dynamics. The fifth system has a grand staff with *sf* and *mf* dynamics.

16

Musical score for measures 21-25. The score consists of five systems of staves. The first system has a treble clef staff with a *sf* dynamic. The second system has a treble clef staff with *arco* and *p* dynamics. The third system has a treble clef staff with *arco* and *p* dynamics. The fourth system has a treble clef staff with *arco* and *p* dynamics, and a bass clef staff with *sf* and *p* dynamics. The fifth system has a grand staff with *sf* and *mf* dynamics.

24

dolce

tr.

dim.

sf

pp

24

Chor. *p dolce*

0 seg - ne die

Chor. *p*

0 bless Thou our

Chor. *p*

0 seg - ne die

Chor. *p*

0 bless Thou our

sf

p

p

arco

32

p *pp* *mf* *p*

32

Wei - de, Schöpfer der Welt, du bist es, der Hir - ten und Heer - de er - hält. O seg - ne die
pas - tures, Ma - ker of The Thou knowst all that shep - herd and fold may be - fall. O bless Thou our

Wei - de, Schöpfer der Welt, du bist es, der Hir - ten und Heer - de er - hält. O seg - ne die
pas - Ma - ker of Thou knowst all that shep - herd and fold may be - fall. O bless Thou our

mf *mf* *mf* *mf* *pizz.*

40

mf *dolce* *mf*

mf *p* *pp* *pp* *p*

40

Wei - de, Schöpfer der Welt du bist es der Hir - ten und Heer-de er - hält. Seid —
sf *p* *f* *f*

pas - tures, Mu-ker all, Thou knowst all that shep-herd and fold may be - full. Guard

Wei - de, Schöpfer der Welt, du bist es, der Hir - ten und Heer-de er - hält.
p *p* *f*

pas - tures, Mu-ker all, Thou knowst all that shep-herd and fold may be - fall.

sfp *sfp* *sfp* *sfp* *arco* *p* *pizz.* *pizz.* *pizz.* *pizz.*

48

48

48

Solo.

Hoch ü - ber Stern - nen dein Au - wacht, es sieht uns am
 High o - ver starlight Thine ve of night, Looks on us by

wach!

us!

Solo.

Guar us!

Solo.

mf

Tutti col arco

p
arco

p
arco

p
arco

p

sf

56

p *cresc.* *f* *f* *rit.*

cresc. *f*

p *cresc.* *f*

pp *mf*

mf

56

56 Tag, im Dun - - - kel der Nacht. *rit.*

day Thro' dark - - - ness of night.

Chor. *pp* *rit.*

im Dun - - - kel der thro' dark - - - ness of

Dun - - - kel der Nacht, im Dun - - - kel, im thro' dark - - - ness of night, thro' dark - - - ness of

Chor. *f*

... im Dun - - - kel, im Dun - - - kel der thro' dark - - - ness, thro' dark - - - ness of

Chor. *mf*

... im Dun - - - kel, es sieht uns im Dun - - - kel der thro' dark - - - ness, looks on us thro' dark - - - ness of *rit.*

cresc. *f* *pp*

cresc. *f* *dim.* *pp*

cresc. *f* *dim.* *pp*

cresc. *f* *pp*

arco *pp* *cresc.* *f* *pp*

65 a tempo

Musical score for measures 65-70. The score is written for a piano and includes staves for the right and left hands. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked 'a tempo'. Dynamics include *mf*, *p*, *pp*, *f*, and *dim.*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some slurs and accents.

65

Nacht.
night.

Dun - - kel
dark - - ness

Nacht.
night.

Nacht.
night.

a tempo

Musical score for measures 65-70 with lyrics. The lyrics are in German and English. The music is written for a piano and includes staves for the right and left hands. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked 'a tempo'. Dynamics include *mf*, *p*, and *sf*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some slurs and accents.

Musical score for measures 70-75. The score is written for a piano and includes staves for the right and left hands. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked 'a tempo'. Dynamics include *mf*, *p*, and *sf*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some slurs and accents.

74

p dolce

p

p dolce

p

pp

pp

74

Sopran.

Ge - prie - sen, o en Se - gibt, mit e - wi - ger Treu - e die Sei - nen

Alt I.

We praise Thee, Lord Thy bless - ings prove, Thowlt faithful e - ter - nal, Thy chil - dren

Alt II.

- prie - sen, o Se - gen gibt, mit e - wi - ger Treu - e die Sei - nen

pp

pp

p

p

pp

dolce

82

82

liebt. Ge-prie-sen, o Her-se-gen gibt, mit wi-ger Treu-e die Sei-nen liebt.

love. We praise Lord Thy rich ss-ings prove, Thout faithful e-ter-nal, Thy chil-dren love.

liebt. Ge-prie-sen, o Her-se-gen gibt, mit e-wi-ger Treu-e die Sei-nen liebt.

mf f p sfp pizz.

mf f p sfp pizz.

mf f p sfp pizz.

mf p

91

mf *f* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

p *p* *sf*

91 *Sopr.* *f* *Sf*

91 *Alt.* *f*

Ten. *f*

Bass *f*

Seid wach!

Doch we he uem Vol - ke, das Dei - - ner ver -
 But wor to the na - tions, that Thy way for -

Guard us!

arco *pp* *arco* *sf* *sf*

98

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

pp *mf*

98

gisst und 'gen dein Ge - bot mit Sün - - de ver - misst,
 sake, Who 'gainst Thy com - mand, with sin - - ners par - take,

mit Sün - - de ver - misst,
 with sin - - ners par - take,

Chor. *f*

mit Sün - -
 with sin - -

Tutti col a.

Chor. *mf*

mit Sün - - de, mit
 with sin - - ners, with

mf *arco* *p* *cresc.* *f*

mf *p* *cresc.* *f*

mf *p* *cresc.* *f*

mf *p* *cresc.* *f*

pp *cresc.* *f*

rit. - - - a tempo

Musical score for piano accompaniment, measures 106-110. It features four staves with various dynamics including *mf*, *p*, and *sf*.

Chor. *pp* rit. - - - a tempo

Musical score for vocal choir and piano accompaniment, measures 106-110. It includes German and English lyrics and dynamics like *pp*, *dim.*, and *pizz.*

mit Sün - - - r - misst!
with sin - - - take.

mit de, Sün - - - de ver - misst!
with sin - - - ners par - take.

de, mit Sün misst!
ner with sin take.

Sün - de ver - misst!
sin - ners par - take.

dim. sf dim. sf

114 Tenor.

Bass I.

Bass II.

mf Einst ka - men die Flu - then vom
mf Once o - pened the floods of high
mf Einst ka - men die Flu - then vom

p *mf* *f* *f* *f* *f* *arco* *mf* *sf*

Musical score for the first system, measures 1-6. It includes vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include 'f' and 'pp'.

Musical score for the second system, measures 7-12. It includes vocal staves with German and English lyrics, and piano accompaniment. Dynamics include 'f'.

Him-mel her - ab, und Hirt — und Heer-den ver - sen - ken am Grab. Einst ka - men die
heavn at Thy brea'ck and shep - herd bu - ried in death. Once o - pened the

Him — und und Heer-den ver - san - ken im Grab. Einst ka - men die

Flu - then vom Him - mel her - ab, und H and Hee - den - san - ken im Grab.

floods of heav'n a And flock shep - herd were bu - ried in death.

Flu - the HIM a und Hirt und Heer - den ver - san - ken im Grab.

mf *p*

Flu - then vom Him - mel her - ab, und H and Hee - den - san - ken im Grab.

floods of heav'n a And flock shep - herd were bu - ried in death.

Flu - the HIM a und Hirt und Heer - den ver - san - ken im Grab.

sf *fp* *mf* *mf*

Musical score for strings and woodwinds, measures 135-140. The score includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso. Dynamics include *f*, *mf*, *p*, and *sf*. The music features various rhythmic patterns and melodic lines.

135 Solo.

Vocal line with lyrics, measures 135-140. The lyrics are: "Drum, Brüder seid wach, es ent-ei-let die Zeit: die / Then brothers watchful, time pass-eth a-way: The". Dynamics include *f*.

135

Musical score for vocal and piano accompaniment, measures 135-140. The piano part includes staves for the right and left hands. Dynamics include *ff*, *p*, and *Guard us!*. The vocal line continues with the lyrics "Seid wach!".

Musical score for piano accompaniment, measures 135-140. The piano part includes staves for the right and left hands. Dynamics include *f*, *dim.*, *p*, *pizz.*, and *arco*. The music features various rhythmic patterns and melodic lines.

Musical score for the first system, measures 143-147. It includes vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include *p*, *pp*, *mf*, and *f*. A *rit.* marking is at the end.

Musical score for the second system, measures 143-147. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *p*, *pp*, *mf*, and *f*. A *rit.* marking is at the end.

143 Stimme des Herrn, sie find' uns be - reit
 143 voice of the Lord find ye read - at - wa

sie find' uns be - reit, sie find'
 find ye read - - y al - way, ye read -

sie find' uns, sie find'
 Ye read - - y, ye read - y, ye read -

sie find' uns, sie find' rit. -
 find ye read - - y, ye read - y, ye read - rit. -

152 a tempo

sf f dim. dim. pp p sf

152 a tempo

uns be-reit.
-y al-way.

uns, si uns be t.
y au y.

un
y -reit.
y -way.

uns
y al-

a tempo

mf p mf p mf p pizz. sf

162

p dolce

pp

f

162 Solo. *p dolce* *resc.* *f*

162

0 seg - ne die Wei - de, du Schö - pfer der Welt, du bist es, der
 0 bless Thou pas - tures Thou Ma - ker of all, Thou knowst all that

0 die Wei - - de, Schö - pfer der Welt, du bist es, der
 our pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that

0 seg die Wei - - de, Schö - pfer der Welt, du bist es, der
 Thou our pas - tures, Ma - ker of all, Thou knowst all that

pp dolce *mf*

pp *mf*

pp *mf*

pp *mf*

mf arco

resc. *mf*

168

dim. p f

dim. p f

dim. p f

dim. p f

mf f

168

Hir - - ten und Heer - d er - hält; du, der Hir - ten und Heer - de er -
 shep - herd and fold be - full, all that shep - herd and fold may be -

168

Hir - ten und e - hält; o seg - ne die Wei - - de, Schö - pfer der

shep - herd and fold may be full. O bless Thou our pas - tures, Ma - ker of

ten und e - hält; o seg - ne die Wei - - de, Schö - pfer der

shep - herd may be full. O bless Thou our pas - tures, Ma - ker of

dim. p f

dim. p f

dim. p f

dim. p f

174 *f.*

a 2.

p *p* *f*

p *f*

f

174 *f.*

p *f*

f

174 *f.*

f

174 *f.*

hält. *ful.* *sf* *p* *f.*

Welt, du bist Hir und Heer-de er - hält. Seid — wach!

sf *p* *f.*

all, shep - and fold may be - full. Guard us!

p

bist es Hir - ten und Heer-de er - hält.

p

all, Thou that shep - herd and fold may be - full.

fp *f*

fp *f*

fp *f*

fp *pizz.* *cresc.* *f*

cresc. *f*

188 rit.

p *f* *f* *f* *f* *f* *f*

pp *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

dim. *dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *dim.*

188 rit.

En - de in Treu - - en ge wacht! in Treu -
 188 watch - ful and faith - - ful al way! is faith -

mf *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Treu - - en ge - wacht, in Treu -
 faith - - ful al - way! is faith -

f *mf* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

in Treu - - en, in Treu - -
 is faith - - ful al - way

mf *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

in Treu - - en, in Treu - en, in Treu - -
 is faith - ful is faith - ful, is faith - -

p *cresc.* *f* *pp* *pp* *pp* *pp*

p *cresc.* *f* *dim.* *pp* *pp* *pp*

p *cresc.* *f* *dim.* *pp* *pp* *pp*

p *cresc. arco* *f* *dim.* *pp* *pp* *pp*

p *cresc.* *f* *dim.* *pp* *pp* *pp*

196 a tempo

196 a tempo

196 *ful* ge - wacht!
 196 *ful* u - way!

- en ge - wacht, in Treu - ge - wacht!

ful faith - - *ful* al - way.

er ge - wacht, ge - wacht!

ful al - way.

a tempo

pizz.

204

f *dim.* *dolce*

f *dim.* *f*

mf *mf*

sf *mf* *p*

204

mf *p* *pp*

mf *p* *pp*

mf *p* *pp*

mf *mf* *sf* *p*

212

Musical score for measures 212-217. The score is written for a piano and includes a large watermark 'CARUS' across the middle. The notation features various dynamics such as *f*, *mf*, and *sf*. The music includes melodic lines in the upper staves and accompaniment in the lower staves.

212

Musical score for measures 212-217, continuing from the previous system. The score includes a large watermark 'CARUS'. The notation shows piano accompaniment with dynamics like *pp*. The music consists of rhythmic patterns in the upper staves and accompaniment in the lower staves.

220

f

dolce

pp

sf

p

Solo

pp

220

fp

pp

pizz.

fp

pp

fp

pp

fp

pp

fp

pp

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

sf

13

p

pp

f

a 2.

a 2.

13

sf

sempre

ff

ko - ren, in ihr ward heu - te Nach - te - ge - bo - re
 Da - vid, For you this day, this is born: Chri - stus der Herr, Chri - stus der Herr, Chri - stus der Herr, Chri - stus der Herr

Christ, Christ the Lord, Christ, Christ the Lord, Christ, Christ the Lord, Christ, Christ the Lord

p

mf

f

p

mf

f

p

mf

f

f

19

ff

sf

sf

a 2.

ff

ff

ff

ff

19

Herr!
Lord!

Ein Zeichen, das es euch be-kun-den:
This sign I give, for your des-cry-ing:

19

ff

Al-le-lu-ja, al-ja, -lu-ja, al-le-lu-ja!

ff

Hal-lu-jah, Hal-le-lu-juh!

ff

lu-ja, al-le-ja, -le-lu-ja, al-le-lu-ja!

ff

Hal-le-lu-juh, Hal-le-lu-juh, Hal-le-lu-juh!

ff

ff

ff

ff

p

p

p

p

p

p

dolce

24

24

es liegt in Wi-ckeln ein-ge-bun-den, in ei-ner Krip-pe ar-mes Kind-lein, ein klei-nes, ar-mes
All wrapped in swaddling tis ly-ing, And in a man-ger, A lov'-ly Child, a lov'-ly Child, the

30

f *ff* *a 2.*

30

Kin - de - lein.
Ho - ly Child.

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

Halle - juh, Hal - le - lu - jah, Halle - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

Halle - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Halle - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

f *ff* *a 2.*

40

Er - - - den, die ei - - ten Wil - - - lens sind.

earth, will to-ward men, Good - will toward men.

Er - - - den, ei - nes gu - ten Wil - - - lens sind.

earth, will to-ward men, Good - will toward men.

p

p

The image shows a musical score for voice and piano. It consists of two systems of staves. The first system includes vocal staves with German and English lyrics and piano accompaniment. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. A large, stylized watermark 'CARUS' is overlaid on the score. The score is in G major and 4/4 time. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

4. Bethlehem

Listesso tempo.

Flöten.
Oboen.
Clarinetten in B.
Fagotte.
Hörner in F.
Trompeten in D.
Pauken in D. A.
Bariton - Solo.

Listesso tempo.

Violine I.
Violine II.
Viola.
Cello.
Bass.

dolce

Der Licht - - - glanz schwin - det, es
The ha - - - lo fu - - deth, All

17

17

17

Sie zie - hen von dan - nen und lassen die Heer - de zu - rück;
 Pre - -pare for the jour - ney and leav - ing the flocks, forth they go;

pp

21

pp

21

nach Beth - le - hem ei - - lend, im Her - - zen des En - - gels
 To Beth - le - hem has - - ten, re - mem - b'ring the an - - gel's

pp

Musical score for measures 24-27. The system includes vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include *mf*, *p*, and *pp*.

Wort,
word,

er - - rei - chen sie gläu - big den ärm - - - li - chen Hort.
Ap - - - prouch all a - dor - ing, the lov' - - - ly a - bode.

Musical score for measures 28-31. The system includes vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include *mf*, *p*, *sf*, and *pp*.

Musical score for measures 32-35. The system includes vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include *mf*.

dolce

Sie fin - den die Mut - - ter und
They find there the Mo - - ther and

Musical score for measures 36-39. The system includes vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include *f*, *pp*, and *mf*.

31

31

in der Krip - - pe das Kind: Chri - - stus den Herrn,
 in the man - - ger, the Child: Christ, Christ the Lord,

35

a 2.

pp *p dolce* *pp* *pp* *pp* *pp*

35

Chri - stus den Herrn!
 Christ, Christ the Lord!

pp *pp* *pp* *pp pizz.* *dolce*

15

f *mf*

15

pp *f* *p* *dolce*

dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus Lie - be, nur aus Lie - be hast du's ge -
 And Thou hast left now Thy heav'n-ly Throne For love on - ly, love on - ly hast done it

pp *f* *p* *dolce*

dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus Lie - be, nur aus Lie - be hast du's ge -
 And Thou hast left now Thy heav'n-ly Throne For love on - ly, love on - ly hast done it

pp *f* *p* *dolce*

dass du ver - las - sen den Him aus Lie - be, nur aus Lie - be hast du's ge -
 And Thou hast left now Thy heav'n-ly Throne For love on - ly, for love on - ly hast done it

pp *f* *p* *dolce*

dass du ver - las - sen den Himmel nur aus Lie - be, nur, nur aus Lie - be hast du's ge -
 And Thou hast left now Thy heav'n-ly Throne For love on - ly, love, for love on - ly hast done it

pp *f* *p*

dass du ver - las - sen den Himmelsthron, nur aus Lie - be, nur aus Lie - be hast du's ge -
 And Thou hast left now Thy heav'n-ly Throne For love on - ly, for love on - ly hast done it

pizz. *p dolce* *arco*

f *pizz.* *arco*

f *p*

p *f* *pizz.* *p* *arco*

30 a 2.

f *p* *f* *p*

30 *f* *p* *f* *p*

Als wir wach-ten in stil-ler Nacht, kam ein En-gel licht und schön, hat uns aus den ew'gen Höh'n
 As we watched in si-lent night, Came an an-gel bright and fair, Came from Heav'n - ter-nal height

Nacht, als wir wach-ten in stil-ler Nacht, kam ein En-gel licht und schön, hat uns aus den ew'gen Höh'n
 night, as we watched in si-lent night, Came an an-gel bright and fair, Came from Heav'n - ter-nal height

Nacht, als wir wach-ten in stil-ler Nacht, kam ein En-gel licht und schön, hat uns aus den ew'gen Höh'n
 night, as we watched in si-lent night, Came an an-gel bright and fair, Came from Heav'n - ter-nal height

cresc. in stil-ler Nacht, kam ein En-gel licht und schön, hat uns aus den
 in si-lent night, Came an an-gel bright and fair, Came from Heav'n -

cresc. in stil-ler Nacht, kam ein En-gel licht und schön, hat uns aus den
 in si-lent night, Came an an-gel bright and fair, Came from Heav'n -

wach - te - ren Nacht, kam ein En-gel licht und schön, hat uns aus den
 watch - ed in si-lent night, Came an an-gel bright and fair, Came from Heav'n -

f *p* *p* *p* *f* *p* *cresc.* *cresc.*

36

f *dim.* *p dolce*

36

die - se Kun - - - de des Heils ge - bracht, die - se Kun - de des
 these glad tid - - - ings of joy to bear, these glad tid - ings of

die - se Kun - - - de des Heils ge - bracht, die - se Kun - de des
 these glad tid - - - ings of joy to bear, these glad tid - ings of

die - se Kun - - - de des Heils ge - bracht, die - se Kun - de des
 these glad tid - - - ings of joy to bear, these glad tid - ings of

ew' - gen Höhn die - de - des des bracht, die - se Kun - de des
 ter - nal heicht, glad tid - ings of joy to bear, these glad tid - ings of

ew' - gen Höhn die - de - des des bracht, die - se Kun - de des
 ter - nal heicht, glad tid - ings of joy to bear, these glad tid - ings of

Höhn die - de - des des bracht, die - se Kun - de des
 heicht, glad tid - ings of joy to bear, these glad tid - ings of

ew' - gen Höhn die - de - des des bracht, die - se Kun - de des
 ter - nal heicht, glad tid - ings of joy to bear, these glad tid - ings of

f *dim.* *p* *p dolce*

f *p* *pp*

42

pp

pp

pp

pp

42

p dolce

Heils ge - bracht. joy to bear. Got - tes - kind, Er - Child of God, Re -

Heils ge - bracht. joy to bear. - tes - kind, Er - of God, Re -

Heils ge - bracht. joy to bear. Child - - tes - kind, Er - of God, Re -

Heils ge - bracht. joy to bear. Got - - - tes - kind, Er - Child of God, Re -

Heils joy to bear. Got - - - tes - kind, Er - Child of God, Re -

Heils ge joy to bear. Got - - - tes - kind, Er - Child of God, Re -

cresc.

p

dolce

p

pizz.

p

p

60 a 2. rit. a tempo

dim. p dolce p

60 dim. p pp

sei ge - grüsst viel tau - send - mal, viel tau - send - mal, viel tau - send - mal,
 Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to Thee,
 dim. p pp

sei ge - grüsst viel tau - send - mal, viel tau - send - mal, viel tau - send - mal,
 Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to Thee,
 dim. p pp

sei ge - grüsst viel tau - send - mal, viel tau - send - mal, viel tau - send - mal,
 Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to Thee,
 dim. p pp

tau - send - mal, viel tau - send - mal, viel tau - send - mal,
 Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to Thee,
 dim. p pp

tau - send - mal, viel tau - send - mal, viel tau - send - mal,
 Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to Thee,
 dim. p pp

tau - send - mal, viel tau - send - mal, viel tau - send - mal,
 Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to Thee,
 dim. p pp

tau - send - mal, viel tau - send - mal, viel tau - send - mal,
 Hail to Thee, all Hail to Thee, all Hail to Thee,
 dim. p pp

rit. a tempo

dim. p dolce pp

dim. p pizz. arco p pp

dim. p pizz. pp

dim.

67

pp

pp

pp

67

mal. *pp* Was wir ge-hofft, es hat sich er-
 Thee. *pp* All our de-sire in Thee is ful-

mal. *p* Was wir ge-hofft, es hat sich er-
 Thee. *p* All our de-sire in Thee is ful-

mal. *p* Was wir ge-hofft, es hat sich er-
 Thee. *p* All our de-sire in Thee is ful-

mal. *p* Was wir ge-hofft, es hat sich er-
 Thee. *p* All our de-sire in Thee is ful-

mal. *p* Was wir ge-hofft, es hat sich er-
 Thee. *p* All our de-sire in Thee is ful-

mal. *p* Was wir ge-hofft, es hat sich er-
 Thee. *p* All our de-sire in Thee is ful-

mal. *p* Was wir ge-hofft, es hat sich er-
 Thee. *p* All our de-sire in Thee is ful-

pp

pp

p

74

mf *f* *dim.*

74

mf *f* *pp*

füllt, zu uns stieg nie-der. Got-tes Wort, zu uns Got-tes Wort. Du nimmst den
 filled, to us a - gain comes God's own word, to us God's own word. Thou takest the

mf *f* *pp*

füllt, zu uns stieg nie-der Got-tes Wort, zu uns Got-tes Wort. Du nimmst den
 filled, to us a - gain comes God's own word, to us God's own word. Thou takest the

mf *f* *pp*

füllt, zu uns stieg nie-der Got-tes Wort, zu uns Got-tes Wort. Du nimmst den
 filled, to us a - gain comes God's own word, to us God's own word. Thou takest the

mf *f* *pp*

füllt, zu uns stieg nie-der Got-tes Wort. Du nimmst den
 filled, to us a - gain comes God's own word. Thou takest the

mf *f* *pp*

füllt, zu uns stieg nie-der Got-tes Wort. Du nimmst den
 filled, to us a - gain comes God's own word. Thou takest the

mf *f* *pp*

füllt, zu uns stieg nie-der Got-tes Wort. Du nimmst den
 filled, to us a - gain comes God's own word. Thou takest the

mf *f* *p*

arco

82

82

Stachel der Armuth fort, heil'ge Sehnsucht, heil'ge Sehnsucht sie wird e - stillt, sie
 sting of dis - tress a - way, Hol - ly long - ing, hol - ly long - ing in Thee is stilled, in
 Stachel der Armuth fort, heil'ge Sehnsucht, heil'ge Sehnsucht sie wird ge - stillt, sie
 sting of dis - tress a - way, Hol - ly long - ing, hol - ly long - ing in Thee is stilled, in
 Stachel der Armuth fort, heil'ge Sehnsucht, heil'ge Sehnsucht sie wird ge - stillt, sie
 sting of dis - tress a - way, Hol - ly long - ing, hol - ly long - ing in Thee is stilled, in
 Stachel der Armuth fort, heil'ge Sehnsucht, heil'ge Sehnsucht sie wird ge - stillt, sie
 sting of dis - tress a - way, Hol - ly long - ing, hol - ly long - ing in Thee is stilled, in
 Stachel der Armuth fort, heil'ge Sehnsucht, heil'ge Sehnsucht sie wird ge - stillt, sie
 sting of dis - tress a - way, Hol - ly long - ing, hol - ly long - ing in Thee is stilled, in

pizz. *p dolce* arco *p* *cresc.* *f*
 pizz. arco *p* *cresc.* *f*
 pizz. arco *p* *cresc.* *sf*
 pizz. arco *p* *cresc.* *f*
 pizz. arco *p* *cresc.* *f*

90

p
 sie wird ge - stillt.
in Thee is stilled.
p
 wird ge - stillt.
Thee is stilled.
p
 wird ge - stillt.
Thee is stilled.
dim. p
 — wird ge - stillt.
 — *Thee is stilled.*
p
 wi - ge - stillt.
Thee is stilled.
p
 wir ge - stillt.
Thee is stilled.

mf
 Welch' ein Lohn wird dem Ver -
What a gift in trust from
mf
 Welch' ein Lohn wird dem Ver -
What a gift in trust from
pp
 Welch' ein Lohn, _____, _____, _____, _____
What a gift, _____, _____, _____, _____
pp
 Welch' ein Lohn, _____, _____, _____, _____
What a gift, _____, _____, _____, _____
mf
 Welch' ein Lohn, _____, _____, _____, _____
What a gift, _____, _____, _____, _____
 Welch' ein Lohn wird dem Ver - traun, _____, _____, _____, _____
What a gift in trust from Thee, what a gift in trust from

96

f

f

f

p

f

p

96

f

Welch ein Lohn wird dem Ver - traun, welch ein Glück wird uns zu Theil! Dich, das längst ver -
What a gift in trust from Thee, Such a joy to us be-long! Thee our Sa - viour

f

traun, welch ein Lohn wird dem Ver - traun, welch ein Glück wird uns zu Theil! Dich, das längst ver -
Thee, what a gift in trust from Thee, Such a joy to us be-long! Thee our Sa - viour

f

traun, welch ein Lohn wird dem Ver - traun, welch ein Glück wird uns zu Theil! Dich, das längst ver -
Thee, what a gift in trust from Thee, Such a joy to us be-long! Thee our Sa - viour

f

— wird dem Ver - traun, welch ein Glück wird uns zu Theil! Dich, das längst ver -
in trust from Thee, Such a joy to us be-long! Thee our Sa - viour

f

— wird dem Ver - traun, welch ein Glück wird uns zu Theil! Dich, das längst ver -
in trust from Thee, Such a joy to us be-long! Thee our Sa - viour

f

Lohn wird dem Ver - traun, welch ein Glück wird uns zu Theil! Dich, das längst ver -
gift from Thee, Such a joy to us be-long! Thee our Sa - viour

f

p

p

p

f

p

f

p

f

p

101

f *dim.* *dolce*
f *dim.* *pp*
f *dim.* *pp*

101

heiss' ne Heil, *f* jetzt mit eig - - nem Blick zu schau'n, *p dolce* jetzt mit
promised long, *Now, with our own eyes to see,* *Now, with*
p

heiss' ne Heil, *f* jetzt mit eig - - nem eyes zu schau'n, *p* jetzt mit
promised long, *Now, with our own eyes see,* *Now, with*
p

heiss' ne Heil, *f* tzt mit - - - nem zu schau'n, *p* jetzt mit
promised long, *ow, with our own eyes to see,* *Now, with*
p

Dich das lang *f* l, jetzt mit eig - - - nem Blick zu schau'n, *p* jetzt mit
Thee, our *promis* *g; Now, with our own eyes to see,* *Now, with*
p

heiss' n *f* jetzt mit eig - - - nem Blick zu schau'n, jetzt mit eig - - - nem
our S *ow, with our own eyes to see, Now, with our own*
p

ch das längs *f* heiss' ne Heil, jetzt mit eig - - - nem Blick zu schau'n, jetzt mit eig - - - nem
our S *promised long, Now, with our own eyes to see, Now, with our own*
p

f *cresc.* *f* *p*
f *cresc.* *f* *p*
f *cresc.* *f* *p*

107

107

eig - nem Blick zu schau'n.
our own eyes to see.

eig - nem Blick zu schau'n.
our own eyes to see.

eig - nem Blick zu schau'n.
our own eyes to see.

eig - nem Blick zu schau'n.
our own eyes to see.

eig - nem Blick zu schau'n.
our own eyes to see.

eig - nem Blick zu schau'n.
our own eyes to see.

Got - tes - of
Child of
Got - tes - of
Child of
Got - tes - of
Child of
Got - tes - of
Child of

pp *cresc.* *p* *3* *3* *dolce* *p* *pizz.*

114

Tromp.

Pank.

114

kind, Er - lö - ser der Welt, Licht, das al - les Dunkel er - hellt,
 God Re - dem - er of all, Light, that bids all dark - ness flee,

kind, Er - lö - ser der Welt, Licht, das al - les Dunkel er - hellt,
 God Re - dem - er of all, Light, that bids all dark - ness flee,

kind, Er - lö - ser der Welt, Licht, das al - les Dunkel er - hellt,
 God Re - dem - er of all, Light, that bids all dark - ness flee,

kind, Er - lö - ser der Welt, Licht, das al - les Dunkel er - hellt,
 God Re - dem - er of all, Light, that bids all dark - ness flee,

kind, Er - lö - ser der Welt, Licht, das al - les Dunkel er - hellt,
 God Re - dem - er of all, Light, that bids all dark - ness flee,

kind, Er - lö - ser der Welt, Licht, das al - les Dunkel er - hellt,
 God Re - dem - er of all, Light, that bids all dark - ness flee,

dolce
sf
f
f
f
 Tromp.
sf
 Pauk.

sf
 Trost und Bal - sam für Leid und Qual, sei ge - grüsst viel
 Hope and Balm when earth's sor - rows fall, Hail, all Hail, all
 Trost und Bal - sam für Leid und Qual, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst viel
 Hope and Balm when earth's sor - rows fall, Hail, all Hail, Hail, all Hail, all
 Trost und Bal - sam für Leid und Qual, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst viel
 Hope and Balm when earth's sor - rows fall, Hail, all Hail, Hail, all Hail, all
 Trost und Qual, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst
 Hope and Balm when earth's sor - rows fall, Hail, all Hail, Hail, all Hail, Hail, all Hail,
 Trost und Qual, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst
 Hope and Balm when earth's sor - rows fall, Hail, all Hail, Hail, all Hail, Hail, all Hail,
 Trost und Bal - sam für Leid und Qual, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst, sei ge - grüsst
 Hope and Balm when earth's sor - rows fall, Hail, all Hail, Hail, all Hail, Hail, all Hail,

pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
arco
p
f
arco
p
f
arco
p
f
arco
p
f

124 *rit.* *a tempo*

dim.
dim. *p dolce*
dim. *p*
dim.

p

124

tau - send - mal, sei ge grüsst viel tau - send - mal, viel tau - send -
Hail to Thee, Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to

tau - send - mal, sei ge grüsst viel tau - send - mal, viel tau - send -
Hail to Thee, Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to

tau - send - mal, sei ge grüsst viel tau - send - mal, viel tau - send -
Hail to Thee, Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to

sei ge grüsst viel tau - send - mal, viel tau - send -
Hail, all Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to

tau - send - mal, viel tau - send - mal, viel tau - send -
Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to

tau - send - mal, viel tau - send - mal, viel tau - send -
Hail, all Hail, all Hail to Thee, all Hail to

dim. *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

rit. *a tempo*

dim. *p* *dolce*
dim. *p*
dim. *pizz.* *arco*
dim. *pizz.*
dim.

6. Der Stern – The Star

Allegro. ♩ = 104

Flöten.

Oboen.

Clarinetten in A.

Fagotte.

Hörner in F.

Trompeten in C.

Pauken.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Allegro ♩ = 104

Violine I.

Violine II.

Viola.

Cello.

Bass.

This image shows a page of musical notation for a piece titled "Carus". The score is arranged in two systems, each with five staves. The first system includes a vocal line (soprano and alto clefs), a piano line (treble and bass clefs), and a violin line (treble clef). The second system includes a piano line (treble and bass clefs) and a violin line (treble clef). The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The piano part features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The violin part has a melodic line with some slurs and accents. A large, stylized watermark reading "Carus" is overlaid across the center of the page. The number "5" is written at the beginning of the first staff in both systems.

12

Zer - streu - et euch, stür - men - de Wol - ken, be -
f *p*
 Dis - perse, dis - perse dark storm cloud roll - ing, *And*
f *p*
 Zer - streu - - et euch, stür - men - de Wol - ken, be -
f *p*
 Dis - perse, dis - perse dark storm cloud roll - ing, *And*

26

p *f* *dim.*

26

mf *f*

durch die Wü - ste kom - men ge - zo - gen die Wei - sen vom Mor - - gen - -

mf *f*

Thro: ert come, drawing near us, The Wise = Men from East - - ern

f

durch die Wü - ste kom - men ge - zo - gen die Wei - sen vom Mor - - gen - -

f

ert come, drawing near us, The Wise = Men from East - - ern

p *f* *dim.*

p *f* *dim.*

p *f* *dim.*

p *f* *dim.*

35

35

land. Und kla-rer als Mond und Son -

Land. *And bright-er than moon and sun -*

land. Und kla-rer als Mond und Son -

Land. *And bright-er than moon and sun -*

43

43

molte

ne ge - lei - tet ein herr - li - cher St., der Hoff - nung li - ge Won - - ne, der
 light Are led by ri - ous Star. n - ly pro - mise of glad de - light, the
 ne in he - cher Stern, der Hoff - nung se - li - ge Won - - ne, der
 are led by glo - ri - ous Star. The heav'n - ly pro - mise of glad de - light, the

51

dolce

p

pp

pp

ppp

51

Hoff-nung se - li - go Won - ne, sie zu - den Ge - fil - den des Herrn.

heav'n - ly pro - mise of light, Guides to His Coun - try a - fur.

Hoff-nung Won - ne, sie zu - den Ge - fil - den des Herrn.

heav'n - ly pro - mise of light, Guides them to His Coun - try a - fur.

p

sf

arco

p

arco

p

arco

p

arco

p

61

a2
mf
p
mf
a2
mf

61

mf
mf
f
f
f

Ist wie - der die feu - ri - ge Sä - u - le, ist Is - ra - el's
 O is - t die fi - er - y pil - lar, Is Is - ra - el's
 Ist wie - der die feu - ri - ge Sä - u - le, ist Is - ra - el's
 O is it the fi - er - y pil - lar, Is Is - ra - el's

mf
mf
mf
mf

69

p

Füh - rer zu schau'n? Sie fra - gen nicht, und wol - len der
The ques - tion not,

Lea - der their Guide? *will but in the*

Füh - rer Sie fra - gen nicht, und wol - len der
They ques - tion not,

Lea - de Guide? *will but in the*

mf

pizz.

pizz.

sf

pizz.

77

77

Treu - e des flam - men - den Ster nes ver - trau Die

fait - ful, the bright Star all con - fide. On

Treu - e des flam - men - den Ster nes ver - trau. Die

fait - ful, the bright Star, all con - fide. On

93

93

Je - ru - sa - lem's wal - di - ge Hü - - - gel, im
 Je - ru - sa - lem's hills softly ly - - - ing In
 Je - ru - sa - lem's wal - di - ge Hü - - - gel, im
 Je - ru - sa - lem's hills softly ly - - - ing In

120 *a2* *f* *sf*

den Kö - nig neu - ge - bo - ren? Wir sa - hen sei - nen Stern!

To find the King, do, For we have seen His Star!

den neu - ge - bo - ren? Wir sa - hen sei - nen Stern!

To find the King, do, For we have seen His Star!

ff

Listesso tempo.

Ihn an - zu - be - ten wir kom - men aus

We come, we come to a - dore Him, His

Ihn an - zu - be - ten, an zu - be - ten wir

Listesso tempo.
tranquillamente

We come, we come to a - dore, we come to a -

135

p *f* *mf* *mf*

135

fer- nem Mor- gen - land, und kei - ne Rast will uns from- men bis un - ser Au - -
 star has gone be- fore; May tar - ry not till be - fore Him We stand, be - hold
 kom - me in Land, und kei - ne Rast will uns frommen, bis
 dore His has gone be - fore; May tar - ry not till be - fore Him, we

mf *mf* *mf* *mf*

146

mf *a2* *mf* *sf* *a2* *mf* *sf* *a2* *mf* *sf*

146

mf Doch, da aus der Stadt sie zo - gen, wo war das füh - ren - de Licht? am wei - ten

mf But now from the ci - ty; They seek their clear, guiding light! From heav'n a -

mf Doch, da aus der Stadt sie zo - gen, wo war das füh - ren - de Licht? am wei - ten

mf But now from the ci - ty; They seek their clear, guiding light! From heav'n a -

mf *sf* *mf* *sf* *mf* *sf* *mf* *sf* *mf* *sf*

mf *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

156

Musical score for measures 156-160. The score includes vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include *sf*, *mf*, and *p*.

156

Him-mels - bo - gen den Stern, den Stern er - schau - en sie nicht.
 bore them bend - ing The Star, the Star has gone from their sight.

Him-mels - den Stern, den Stern er - schau - en sie nicht.
 bend - ing The Star, the Star has gone from their sight.

Musical score for measures 156-160 with German and English lyrics. Dynamics include *f*, *dim.*, and *p*.

Piano accompaniment for measures 156-160. Dynamics include *f*, *dim.*, and *p*.

166

Musical score for measures 166-175. The score includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features complex textures with triplets and sixteenth-note patterns. Dynamics range from forte (f) to piano (p).

166

Die Kö - ni - ge, trau - er - be - fan - gen,
 The kings with deep sor - row are fill - ed

Musical score for measures 166-175 with lyrics. The vocal line is in German and English. The piano accompaniment continues with complex textures. Dynamics include piano (p) and pianissimo (pp).

174

174

durch - ten sch - end die Nacht - und tra - gen ein heiss Ver - lan - gen,
 In si - der, - and night - Their long - ing de - sire un - still - ed,

182

mf *f* *sf*

mf *f* *sf*

f *sf*

mf *cresc.* *f* *sf*

mf *p* *cresc.* *sf*

182

und ein heiss er lan - gen nach des Ster - - nes trö - -

long - ing ire un - still - ed, For the Star of Prom - -

sf *sf* *marc.* *sf*

sf *marc.* *sf*

cresc. *f* *sf*

cresc. *f* *sf*

cresc. *f* *sf*

cresc. *f* *sf*

190

fp

p

p

p

sf

sf

sf

cresc.

190

sten -
is
and Might

mf

cresc.

ff

dim.

ff

ff

ff

ff

ff

198

198

Ur - plötz-lich theilt sich das Dun - kel, es sen - ket sich den - wärts der Stern mit

When lo, thro' dark-ness - ing, fall - eth and earth-ward goes, The Star with

Ur - plötz-lich theilt sich das - kel, es sen - ket sich er - den - wärts der Stern mit

Wh lo, thro' dark-ness - ing, It fall - eth and earth-ward goes, The Star with

pizz. sf

207

lich - tem Ge - fun - - kel, der Stern mit lich - tem Ge - fun - - kel, und
 ra - di - ance stream the Star with ance stream - - ing *And*
 lich - tem Ge - fun - - kel, Stern mit lich - tem Ge - fun - - kel, und
 ra - di - ance stream ing, the Star with ra - di - ance stream - - ing *And*

arco

arco

arco

arco

Listesso tempo.

215 *f* *a 2.*

Freude durchströmt ihr Herz.
Joy ever flows.

Freude durchströmt ihr Herz.
Joy ever flows.

Listesso tempo.

rit. - - - poco meno mosso

220

pp
dim.
p
dim.
p
pp
pp

220

p dolce
Sie se - hen ihn vor sich ge - hen so glän - zend wun - der -
The re - fore them So won - drous bright its
se - hen sie se - hen ihn vor sich ge - hen so
The re - fore them they see it be - fore them go - ing, So
poco meno mosso

dim.
pp dolce
dim.
pp dolce
dim.
pp
dim.
pp

224

224

bar, — vor Beth - le - hem blieb er ste - hen, vor Beth - le - hem blieb er ste - hen,
 ray, — O'er Beth - le - hem it is glow - ing, O' Beth - le - hem it is glow - ing,
 glän - zend wun - der - bar, — vor Beth - le - hem, vor Beth - le - hem blieb er ste - hen,
 won - der - ful, — O'er Beth - le - hem, o'er Beth - le - hem it is glow - ing,

229

dort, dort, dort, wo das Kind - lein - dort, wo das Kind - lein -
There, there, there, where the young Child, there, where the young Child

dort, dort, dort, wo das Kind - lein, dort, wo das Kind - lein
There, There, there, where the young Child, there, where the young Child

rit.

Animato.

235

Musical score for measures 235-240. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes and triplets. The upper staves contain vocal lines with lyrics. Dynamics include *f* and *sf*. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

235

war.
lay.

war.
lay.

war.
lay.

Musical score for measures 235-240, showing the vocal parts. The lyrics are 'war. lay.' repeated. The score is in G major and 3/4 time. Dynamics include *f* and *sf*. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

Animato.

Musical score for measures 235-240, showing the piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. Dynamics include *f*. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

7. Anbetung der Weisen – Adoration of the Wise-Men

Soli oder kleiner Chor

Adagio non troppo. ♩ = 60.

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts from top to bottom:

- Flöte.** (Flute): *p dolce*
- Oboen.** (Oboe): *p*
- Fagott.** (Bassoon): *p*
- Hörner in F.** (French Horns): *p*
- Trompeten in D.** (Trumpets): *pp*
- Pauken in D. A.** (Timpani): *pp*
- Halbchor oder** (Half Choir or):
 - Tenor Solo.
 - Bariton Solo.
 - Bass Solo.
- Violin I.** (Violin I): *pp*
- Violine II.** (Violin II): *p*
- Viola.** (Viola): *p*
- Cello.** (Cello): *p dolce*
- Bass.** (Double Bass): *pp*

The score is in 3/4 time with a key signature of two sharps (D major). It features various dynamics such as *pp* (pianissimo), *p* (piano), and *p dolce* (piano dolce). The tempo is marked 'Adagio non troppo' with a metronome marking of ♩ = 60. A large watermark 'Carus' is visible across the score.

6

p

f

dim.

p

f

dim.

dolce *sf* *f* *p*

0 Kö-nig du im ar-men Stall- wir fal-len auf's Ant-litz vor dir, wir
 O Thou, our King in low-ly stall- Be-fore Thee, in dust low we bow, be-

dolce *sf* *f* *p*

0 Kö-nig du im ar-men Stall- wir fal-len auf's Ant-litz vor dir, wir
 O Thou, our King in low-ly stall- Be-fore Thee, in dust low we bow, be-

dolce *sf* *f* *p*

ar-men Stall- wir fal-len auf's Ant-litz vor dir, wir
 O Thou, our King in low-ly stall- Be-fore Thee, in dust low we bow, be-

mf *p*

p *mf* *p*

p *mf* *p*

pizz. *mf* *dim.*

11

p

mf

pp

pp

11

mf

fal - len auf's Ant-litz vor dir;
fore Thee, in dust low we bow;

der En-gel ju - beln - den Wie - der-hall, im
The angels ju - bi - lant song re-call, And

mf

fal - len auf's Ant-litz vor dir;
fore Thee, in dust low we bow;

En-gel ju - beln - den Wie - der-hall, im
The angels ju - bi - lant song re-call, And

mf

fal - len auf's Ant-litz vor dir;
fore Thee, in dust low we bow;

der En-gel ju - beln - den Wie - der-hall, im
The angels ju - bi - lant song re-call, And

p dolce

p

p

cresc.

arco

mf

16

dim. *p* *pp*

16

f *p* *f*

Her-zen hö-ren ihn wir. — Nimm hin den Weih-rauch, Myrrh' und Gold, nimm hin des Mor-genlan-des
 hear in our hearts e'en now. — Re-ceive our in-cense, myrrh and gold, Gifts of the O-ri-ent we

Her-zen hö-ren ihn wir. — Nimm hin den Weih-rauch, Myrrh' und Gold, nimm hin des Mor-genlan-des
 hear in our hearts e'en now. — Re-ceive our in-cense, myrrh and gold, Gifts of the O-ri-ent we

Her-zen hö-ren ihn wir. — Nimm hin den Weih-rauch, Myrrh' und Gold, nimm hin des Mor-genlan-des
 hear in our hearts e'en now. — Re-ceive our in-cense, myrrh and gold, Gifts of the O-ri-ent we

f *dim.* *p* *dolce* *cresc.*

f *dim.* *p* *cresc.*

f *dim.* *p* *cresc.*

f *dim.* *p* *cresc.*

21

dim. *p* *sf* *p*

21

Gut. Wir stehen, o Kö - nig, in dei - nem Sold, wir le - ben in dei - ner Hut, wir
bring. *To Thee, O - King, be our ser - vice told, We live neath Thy shelt' ring wing, To*

Gut. Wir st - nig, in dei - nem Sold, wir le - ben in dei - ner Hut, wir
bring. *To Thee, O - King, be our ser - vice told, We live neath Thy shelt' ring wing, To*

Gut. Wir stehen, - nig, in dei - nem Sold, wir le - ben in dei - - - ner
bring. *To Thee, O - King, be our ser - vice told, We live neath Thy shelt' - - - ring*

p *cresc.* *f* *dim.* *cresc.* *mf* *p* *cresc.* *mf* *p* *cresc.* *mf* *pizz.*

41

41

dim. *sf* *p*

dim. *sf* *p*

dim. *sf* *p*

41

kamst, doch auch, dass du die Schmerzen weihst, von ih-nen den Sta-chel nahmst.
dure, Since Thou, Thy-self to suf-fered, Its sting Thou too canst cure.

kamst, doch auch, dass du die Schmerzen weihst, von ih-nen den Sta-chel nahmst.
dure, Since Thou, Thy-self to suf-fered, Its sting Thou too canst cure.

auch, doch auch, dass du die Schmerzen weihst, von ih-nen, von ih-nen den Stachel nahmst.
Thou, Since Thou, Thy-self to suf-fered, Its sting, its sting Thou too canst cure.

dim. *mf* *p*

dim. *mf* *p*

mf *p*

mf *p*

46

rit. a tempo

f *ff* *p*

cresc. *ff* *p*

cresc. *ff*

p *pp*

46

Wie laut - res Gold sei
 As pur - est gold our

Wie laut - res Gold sei
 As pur - est gold our

Wie laut - res Gold sei
 As pur - est gold our

p

rit. a tempo

ff *pp*

cresc. *ff* *pp*

cresc. *ff* *pp*

cresc. *ff* *pp*

cresc. *ff* *pp*

pizz.

51

un - sre Lieb, so un-ver-fälscht und so un - ver-fälscht und rein.
 love remain, From dross as free, re - fine, from dross as free, re - fine.

un - sre Lieb, so un-ver-fälscht und rein.
 love remain, From dross as free, re - fine, from dross as free, re - fine.

un - sre Lieb, so un-ver-fälscht und rein.
 love remain, From dross as free, re - fine, from dross as free, re - fine.

cresc. *mf* *dim.* *p* *p dolce*

Musical score for the first system, including vocal and piano parts. The vocal line starts with a *p* dynamic and features a crescendo leading to a *f* dynamic. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic and a *dim.* marking.

Musical score for the second system, including lyrics and piano accompaniment. The lyrics are:

Was uns an Hab' und Schätzen blieb, was uns an Hab' und Schätzen blieb, all'
 And all our rich - es, treasure gain, and all our rich - es, treasures, gain All

Was uns an Hab' und Schätzen blieb, was uns an Hab' und Schätzen blieb, all'
 And all our rich - es, treasure gain, and all our rich - es, treasures, gain All

Was uns an Hab' und Schätzen blieb, was uns an Hab' und Schätzen blieb, all'
 And all our rich - es, treasure gain, and all our rich - es, treasures, gain All

Musical score for the piano accompaniment, including a *arco* marking and dynamics such as *f*, *mf*, and *p*.

Più animato.

61

p

fp

p

61

diess, o Kö - nig, sei dein, all' die, o Kö - nig, sei dein, all'

these, O King, be Thine, all these, O King, be Thine, all

diess, o Kö - nig, sei d all dies, o Kö - nig, sei dein, all' dies,

these, O King, be these, O King, be Thine, all these,

diess, sei dein, all' dies, o Kö - nig, sei dein, all'

these, Thine, all these, O King, be Thine, all

Più animato.

mf

p

p

cresc.

mf

p

p

marc.

mf

p

marc.

p

marc.

p

marc.

68

f *p dolce*

mf *ff* *p*

mf *ff* *p*

ff *p*

ff *pp*

pp

68

ff

dies, o Kö-nig, all' dies, o Kö-nig, dein!
 these, O King,— all these, O King,— be Thine!

ff

all' dies, o Kö-nig, all' dies, o Kö-nig, sei dein!
 all these, O King,— all these, King,— be Thine!

ff

dies, these, King, all' dies, o Kö-nig, sei dein!
 these, King,— all these, O King,— be Thine!

f *dim.* *pp*

f *f*

f

f

8. Maria an der Krippe – Mary at the Manger

Moderato. ♩ = 72.

Flöten.

Oboen.

Clarinetten in B.

Fagotte.

Hörner in F.

Trompeten in D.

Pauken in D.

Orgel.

Sopran Solo

Harfe.

Violine I.

Violine II.

Viola.

Cello.

Bass.

ed.
(Bei mangelnder haben die kleinen Noten in den Bläserstimmen Geltung.)

ten.
pp
ten.
pp
ten.
p
p dolce
p

ist's im heil-gen Raum; auch die Wei-sen zo-gen zur Hei-math zu-rück.
fills the Ho-ly Place, E'en the Wise-Men jour-ney-ing home-ward now.

13

13

Al

löst sich ih - nen wie ein Traum - was sie ge -
 Ho - ly dream their minds re - trace - All they have

18

18

of Heaven's

Nur ein mat-tes Licht-lein brennt vor dem Hei - lighum der
 One small wan-ing top - er burns, Near the Cra-dle - Al - tar

24

p *mf*

p *mf*

p *mf*

24

Krip-
shin-
shin-
shin-
shin-

There the
There the
There the
There the

vor, lei - se regt sich ih - re Lip - pe, die im
wed, Ho - ly pray'r her lips di - vin - ing, Thro'the

arco *pp* *sfz* *sfz*

arco *pp* *sfz* *sfz*

arco *pp* *sfz* *sfz*

arco *p* *p*

42 *poco animato*

pp sf

42 *poco animato*

sf *sf*

Kind - lein flüstert sie's die Al - les ver - schliesst in
 Child a - lone whis - per all un - der - standeth well, All locked in si - - - lent

sf *pp*

poco animato

sfpp *sfpp* *sfpp* *p* *pizz.* *p*

pp

pp

pp

pp

f

dolce

p

and bl... ie Mut-ter an- tie - fer als der Meer-es-grund,-
 the Cl... oks on her there Deep - er than the sea His gaze,

pp

pp

pp

arco

pp

dolce marc.

arco

p

61

dolce

pp dolce

pp

pp

Man.

61 *teneramente*

ein er-stes L...cht s... on um des Knäbleins lieb-li-chen Mund; sanft Ma-ri-a das Händchen
A ro sy s... sweet un... On the boy-ish mouth fondly plays; Ma-ry holdeth the hands in

(tacet.)

p

p

p

p

pizz.

pp

Man.

67 hält es sich und lind; schlumm' re süß, Er lö-ser der

pp

pp

pp

pp

pp

pp

arco

pp

80 *molto rit.* *a tempo*

mf
cresc.
p *f* *cresc.*
f *cresc.*
mf *cresc.*
cresc.
pp *mf* *Ped.*

80 *dolciss.*

umme
Slum-ber sweet

ches Kind.
ly Child.

to rit. *a tempo*

pp *f* *mf*
pp *f* *mf*
pp *f* *mf*
pp *pizz.* *arco*
pp *sf* *mf*

This musical score is for Carus 50.164. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line features a melodic line with dynamic markings such as *sf* and *f*, and includes a fermata. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and rhythmic patterns. The second system shows a grand staff (treble and bass clefs) with a complex piano accompaniment featuring rapid sixteenth-note passages in the right hand and a steady bass line in the left hand. A large, stylized watermark reading "Carus" is superimposed over the middle of the page.

14

sf *dim.* *p* *dolce* *a2* *p*

dim. *p* *dim.* *p*

dim. *p* *dim.* *p*

f *p* *p*

14

Die Er-de schweigt! — Es *pp*
 The earth is still! — The *pp*

Die Er-de schweigt! Es *p* *pp*
 The earth is still! The *pp*

Die Er-de schweigt! Es *p* *pp*
 The earth is still! The *pp*

p *p* *p* *p*

sfp *p* *p* *p*

dim. *p* *p* *p*

dim. *p* *p* *p*

25

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

pp

25

Ge - heim-niss-voll durch Pal-men es rau-schet; in lie-ben-der Wacht, in lie-ben-der Wacht die
 My - sus-ly the palm trees are sigh-ing In love's qui-et watch, in love's qui-et watch, The
 heim-niss-voll durch Pal-men es rau-schet; in lie-ben-der Wacht, in lie-ben-der Wacht die
 My - sus-ly the palm trees are sigh-ing In love's qui-et watch, in love's qui-et watch, The

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

30

mf

dim.

p

30

Er - de - lau - schet. ... es möch - te ihr Duft die
With their fragrance e'en the

whole earth is ly - ing.

Ob auch verblüht die Blümlein lie - gen, es möch - te ihr Duft die
Tho' withered now the flow'rs are ly - ing, With their fragrance e'en the

Er - d - schet. Ob auch verblüht die Blümlein lie - gen, es möch - te ihr Duft die

whole ear - ing. Tho' withered now the flow'rs are ly - ing, With their fragrance e'en the

p

pp

p

pp

p

pp

p

pp

Poco più Allegro.

35

35

Star - re be - sie
chill air de

Star - re be - sie - gen -
chill - ing

- re be - sie
chill - ing

f marc.
Froh - lo - cke, Welt,
Re - joice, O world,

Poco più Allegro.

41

f *marc.*

a2.

f *marc.*

41

— dem Tod ent - wun-den hast du in — st das Le - ben — fun - den, al — lu - ja, al - le - -
 — o'er Death vic - torious, Redeemed — st to Life all — glo - rious, Hal - le - - lu - jah, Hal - le - -

Froh - lo - cke Welt, — dem Tod ent - wun-den hast du in
 Re - joice O world, — o'er Death vic - torious, Redeemed in

f *marc.*

f *f*

47

47

- lu - ja, froh - lo - cke Welt, al - le - lu - ja, froh - lo - cke Welt, du hast in Christ, in
 - lu - jah, re - joice O world re - deemed in Christ, in
 Christ das Le - ben ge - fun - den, in Froh - lo - cke, Welt, al - le - lu - ja, froh - lo - cke
 Christ to Life all - glo - rious, Re - joice O world Ha - le - lu - jah, re - joice O
 From dem Tod ent - wunden hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den, in
 Re - joice o'er Death vic - torious, Redeemed in Christ to Life all - glo - rious
 Froh - lo - cke, Welt,
 Re - joice O world

53

f *a2.* *ff*

53

ff

Christ das Le - ben ge - fun - den, al - le - lu - ja, froh - lo - cke, Welt, froh - lo - cke
 Christ to Life all - glo - rious Hal - le - lu - jah, re - joice O - world, re - joice O

Welt, froh - lo - cke, al - le - ja, froh - lo - cke, Welt, froh - lo - cke, Welt, froh - lo - cke,
 world, re - joice O world, Halle - jah, re - joice O world, re - joice O world, re - joice O

Christ - ben ge - fun - al - le - lu - ja, froh - lo - cke, Welt,
 Christ e all - glo - rious Hal - le - lu - jah, re - joice O world,

- dem - en hast du in Christ das - Le - ben ge - fun - den, froh - lo - cke, Welt, froh -
 - oer De - rious, Redeemed in Christ to - Life all - glo - rious, re - joice O world, re -

marc. *ff*

58

58

Welt, froh - lo - - cke, den Tod ent - - den, froh - cke, Welt, froh -
 world re - - joyce - - - rious, - - joyce O world, re -

Welt, froh - lo - cke, den Tod ent - wun - - den, al - le - lu - -
 world re - joyce - - - rious, Hal - le - lu - -

lo - cke, den Tod ent - wun - - den, hast du in Christ, hast du in
 re - joyce - - - rious Re - deemed in Christ, redeemed in

lo - cke, den Tod ent - wun - den, hast
 joyce - - - rious Re - deemed in - Christ das Le - ben ge - fun - - den, dem Tod ent - wun - den, hast

63

lo - cke, Welt, froh - lo - cke, Welt, du hast in Christ,
 joice O world, re - joice, re - joice O world, re - deemed in Christ,

ja, al - le - lu - ja, du hast in Christ,
 jah, Hal - le - lu - jah, re - deemed in Christ,

Christ o al - le - lu - ja, du hast in Christ,
 Christ to Hal - le - lu - jah, re - deemed in Christ,

du in Christ das Le - ben ge - fun - den al - le - lu - ja, du hast in Christ,
 deemed in Christ to Life all glo - rious Hal - le - lu - jah, re - deemed in Christ,

Orgel.

63

sf *a2.* *p* *f* *mf* *ff* *p* *f* *mf* *ff* *p* *f* *mf* *ff* *p* *f* *mf* *ff*

Ped.

Carus

n - lo - cke, Welt, froh - lo - - - cke
 Re - joice O world, re - joice O
 - wun - den, hast du in Christ das Le - ben ge - fun - - -
 - to - rious, Redeemed in Christ to Life all - glo - - -
 d ent - wun hast du in Christ das Le - - - - ben ge - - - fun - - -
 th vie - to - redeemed in Christ to - Life all glo - - -
 hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den, froh -
 Re - deemed in Christ to Life all - glo - rious re -

77

77

Welt, world, ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge -
 vic - to - rious in Christ to Life all -

den, den Tod ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge -
 rious über Death vic - to - rious Redeemed in Christ to Life all -

lo - dem Tod ent - wun - den hast du in Christ das Le - ben ge -
 joice über Death vic - to - rious Redeemed in Christ to Life all -

82

82

fun - den, glo - rious, in Christ to Life all - ge - fun - den, glo - rious, dem Tod ent - wun - den, hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den, glo - rious, über Death vic - to rious, Redeemed in Christ to Life all - ge - fun - den, glo - rious, das to Life - - - ben ge - all

82

fun - den, glo - rious, in Christ to Life all - ge - fun - den, glo - rious, dem Tod ent - wun - den, hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den, glo - rious, über Death vic - to rious, Redeemed in Christ to Life all - ge - fun - den, glo - rious, das to Life - - - ben ge - all

82

fun - den, glo - rious, in Christ to Life all - ge - fun - den, glo - rious, dem Tod ent - wun - den, hast du in Christ das Le - ben ge - fun - den, glo - rious, über Death vic - to rious, Redeemed in Christ to Life all - ge - fun - den, glo - rious, das to Life - - - ben ge - all

87

ff *a2.*

den, froh - cke Welt, froh - lo - cke
 rious, re - joice world, re - joice 0

froh - lo - cke Welt, froh - lo - cke
 re - joice 0 world, re - joice 0

den. froh - cke, froh - lo - cke Welt froh - lo - cke, froh - lo - cke
 rious, re - joice, re - joice 0 world, re - joice, re - joice 0

fun - den, froh - lo - cke Welt, froh - lo - cke, froh - lo - cke Welt, froh - lo - cke
 glo - rious, re - joice 0 world re - joice 0 world re - joice 0

ff *sf*

92 *a2.*

p *cresc.*

mf *cresc.*

a2. *p* *cresc.* *f* *a2.*

f *sf* *f*

p *cresc.* *f* *ff* *Ped.*

Welt, world, fro - re -

Welt, world hast du in Christ das Le-ben ge - fun - den, froh - glo - rious, re -

Welt, world dem Tod ent - wun-den hast du in Christ das Le-ben ge - fun - den, froh - glo - rious, re -

Welt! Dem Tod ent - wun-den hast du in Christ, du in Christ das Le - ben ge - fun - den, froh -

world Oer Death vic - to-rious, Redeemed in Christ, thou, in Christ to Life - - all glo - rious, re -

fp *cresc.* *mf* *cresc.* *f* *ff*

mf *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

97

lo - cke, Welt, joyce O world, froh - lo - cke, froh - re - joyce, - re -

lo joyce cke, Welt, O world, froh - lo - cke, froh - re - joyce, - re -

lo joyce cke, Welt, O world, froh - lo - cke, froh - re - joyce, - re -

lo joyce O world, froh - lo - cke, froh - re - joyce, - re -

102

lo - cke, o Welt al - - - le - lu -
 joice, O wor Hal - - - le - lu -

lo - cke, o welt, al - - - le - - lu -
 joice, O world, Hal - - - le - - lu -

lo - cke, o Welt al - - - le - - lu -
 joi O wor Hal - - - le - - lu -

lo - cke, o welt, al - - - le - - lu -
 joice, O world, Hal - - - le - - lu -

102

lo - cke, o Welt al - - - le - - lu -
 joice, O wor Hal - - - le - - lu -

lo - cke, o welt, al - - - le - - lu -
 joice, O world, Hal - - - le - - lu -

lo - cke, o Welt al - - - le - - lu -
 joi O wor Hal - - - le - - lu -

lo - cke, o welt, al - - - le - - lu -
 joice, O world, Hal - - - le - - lu -

102

lo - cke, o Welt al - - - le - - lu -
 joice, O wor Hal - - - le - - lu -

lo - cke, o welt, al - - - le - - lu -
 joice, O world, Hal - - - le - - lu -

lo - cke, o Welt al - - - le - - lu -
 joi O wor Hal - - - le - - lu -

lo - cke, o welt, al - - - le - - lu -
 joice, O world, Hal - - - le - - lu -

107

rit.

jal jah!

jal jah!

rit.

Gall

Josef Gabriel Rheinberger

Biographische Übersicht

- 1839 17. März: Josef Gabriel Rheinberger (Taufbuch: Gabriel Josef) wird in Vaduz (Fürstentum Liechtenstein) als Sohn des fürstlichen Rentmeisters Johann Peter (1789–1874) und seiner Frau Maria Elisabeth, geb. Carigiet (1801–1873), geboren.
- 1844 Erster Musikunterricht zusammen mit seinen Schwestern Johanna (Hanni) und Amalia (Mali) durch den Lehrer Sebastian Pöhly (1808–1889) aus Schaan.
- 1846 Übernahme des Organistendienstes an der Florinskapelle in Vaduz. Erste kleine Kompositionen.
- 1849 Musikunterricht bei Philipp Schmutzer (1821–1898) in Feldkirch.
- 1851 Eintritt in die Musikschule in München (Konservatorium). Unterricht bei Johann Georg Henning (Orgel), Emil Leonhard (Klavier), Johann Julius Maier (Harmonielehre und Kontrapunkt), später auch bei Franz Machner.
- 1852 Vize-Organist an der Ludwigskirche in München.
- 1859 Klavierlehrer am Konservatorium. Als erste gedruckte Komposition erscheinen *4 Études für Klavier* op. 1 (Peters in Leipzig).
- 1860 Lehrer für Harmonielehre, Kontrapunkt und Musikgeschichte am Konservatorium.
- 1864 Leiter des Organistenvereins (bis 1877). Solorepetitor am Hofkapellchor in München (bis 1867).
- 1867 Hochzeit mit der verwitweten Fanny (Franziska) von Hoffnaaß, geb. Jägerhuber (1831–92). 1871 Professor und Inspektor an der Kgl. Musikschule. Schwere Erkrankung der rechten Hand.
- 1877 Leiter der Kirchenmusik in der Allerheiligen-Hofkirche; Hofkapellmeister.
- 1892 31. Dezember: Tod der Gattin.
- 1895 1. Januar: Komturkreuz des Bayerischen Kronenordens, verbunden mit dem persönlichen Adel.
- 1899 Zum 60. Geburtstag Dr. phil. h. c. der Philosophischen Fakultät der Universität München.
- 1901 25. November: Josef Gabriel Rheinberger stirbt in München; 28. November: Beisetzung auf dem Südfriedhof in München.
- 1944 5. Juni: Gründung des Josef Rheinberger-Archivs in Vaduz.
- 1949 Nach Zerstörung der Grabstätte im 2. Weltkrieg Überführung der Gebeine von Rheinberger und seiner Gattin nach Vaduz. Beisetzung in einem Ehrengrab auf dem Friedhof in Vaduz.
- 1988 Der erste Band der Gesamtausgabe erscheint im Carus-Verlag.
- 2000 Gründung der Rheinberger-Editionsstelle im Carus-Verlag.
- 2008 Abschluss der Gesamtausgabe (48 Bände).



